

## Magtubu to Pol li bijn Galatjê Kwôlo kôl kwôli magtubu to Pol li hen

Elê arew subu pa dema Jêsu Krist ré yêj tô na, ðijné ka pônî bay uwôgeji Kêlt gwoluwa eraji kwôy sa môrji Turki bô emê wo Asi a. Kwôngêrji a bay ré uwôgeji Galatjê hen, sa môrji ða nañ Ankara na sa iyére to dami to Turki. Ka pônî bi bôrji sa Kwôlo Dôri wo \*ôbi jé Pol uwôl béreri kirijna ôbi ôrijn kergay ulê béré tori to têtê wôð nañ to têtê subu hen (Jé lê bay jé 16: 6, 18: 23).

Nijba, cêgi Pol a menba, gawrê ka ðangi era iyé Galatjê. Gawrê bay ka hen gelij ðijné are kôl iyôn ba bay ayê bôð ka ré na Jubjê ré hen na, bay ré bi kwôlê sa têtê Jubjê kêm añ to kôl bay ré wal keñ hen men. Kwo Pol ba, têtê toñ walê keñ hende to hen na, bijn nañ Kwôlo Dôri woñ tiri wo Jêsu Krist hen né. Hende li añ bay ayê bôð ka Galat yi limé kare. Kirijna Pol toy kwôlê bi wo hen a Epês a na, ka li môjñ ciré gey kwôlo janêri bay ka hen na, ôbi li magtubu to iyére bijî.

Wô herañ nañ ka gey kwôlo janêri bay ka hen têtê Kwôlo Dôri woñ tiri hen na, Pol li are subu.

Ka tumô ba, ôbi kôl kwôlo gengijñ sari. Ôbi kôl kwôli ayê bôð wori, magtubu to bay derê tumô églis to Jérusalêm li biri kôl iyôn ba bay ayê bôð ka na Jubjê ré hen réé bê kwôlê sa têtê to Jubjê ré hen. Men, kwôlo yi perêrji a bay nañ Piyêr gengijñ sa bê kwôlê sa magtubu hende to hen men, kwôli damjare tori toñ \*ôbi jé hen añ kôl mega wo jé bi wo hen na, ré na Kelma a ré biri (Sapitre 1-2).

Ka wôð ba, Pol ði têri sa magtubu têtê to cay a añ kôl iyôn ba, kwôni ré upjé gelê wô kibi bê kwôlê sa têtê to

Jubnê ré, nijba, wô kibi anja Jésus Krist li hen dî (Sapitre 3-4).

Ka subu ba, ôbi kôl derij kibi kwôlê wori kôl iyôn ba, merênge sarngge senge naj tôô aj bi Tini Emen dô tumôrngge. Wôsa Tunu a ré bê ermé wo gay gay hen bô gawra aj kwo tumô ba, na peré (Sapitre 5-6).

Eglisnê men, bay ayê bôô men bi toy kwôlê bi wo hen aj dege sara naj bôô pôn aj bi bay ré môrij sarji senge.

### *Dosé to Pol liji*

<sup>1</sup> Nôbi Pol a jén naj magtubu hende to hen béngge hen. Henênge dô mega wo ené na \*ôbi jé wo gawrê a ré jén né men, gawra wôni a ré era sa kôlen kwôli ré a men. Nijba, ré na Jésus Krist naj Ibarna Emen wo bi Jésus ji si kamjê hen, bay a jén aj dên mega \*ôbi jé hen. <sup>2</sup> Yênêrna bay ayê bôô kêm ka mô naj en na nini dan kibri ni jén naj magtubu hende to hen bij églis kêm to yi sa iyé Galati a hen lijji dosé aj kôlji iyôn ba: <sup>3</sup> Bi bô derê naj bô jalê wo Ibarna Emen naj kwo Kelma Jésus Krist baa naj ken. <sup>4</sup> En gey bi kené hôn dô wo Jésus Krist ré ay yiri bij temare wô derêna kibi têrij lêrena naj bô geyé wo Ibarna Emen a aj bi dîré derêna kibi néé wo habij wo sa terare a nà wo haw hen. <sup>5</sup> Bi hini emê yi wô sa Emen kwôy naj kwini. \*Amên, bi yi gelij hen iyôn.

### *Kwôlo Dôri wo Emen na pôn nêy hari*

<sup>6</sup> Bôn mênij damarj wô wo kirijna en dênge aj menba, peranj cêgena na, ken dî tô Emen wo uwôgênge naj bô derê wo \*Krist hen aj, menba, ken hena lew gey ari gelé ka dângi ka bay kôl ré na «Kwôlo Dôri» men hen. <sup>7</sup> Tiri wori ba, Kwôlo Dôri wo dângi ba, naj nijba, en kôl hen iyôn wôsa gawrê ka pônî dôyrênge aj gey bi ciré belé

Kwôlo Dôri wo Krist hen lij̄n kwo ðangi. <sup>8</sup> Ken toy, hena ré na nibay kaj̄ bay jé ley, \*mana wo derômaraj̄ a ley, aṅa niné ulênge béré Kwôlo Dôri wo ðangi naj̄n kwo na nini ulênge tumô nij̄n hen na, en uwôl Emen bi ré tòm kwôni bi wo hen. <sup>9</sup> Mega wo na en kelênge tumô nij̄n hen iyôṅ na, haw hen na hô kelênge têê pôn a sôṅ: hena kwôni wôni ré ulênge béré Kwôlo Dôri wo ðangi naj̄n kwo na ken enge hen na, en uwôl Emen ré tòm kwôni bi wo hen.

<sup>10</sup> Kwôlo en kôl hen na, gel wo ené woge na diné wo gawrê laba kwo Emen ði ba? Na diné wo Emen a ené woge ði. A hena ené woge na diné wo gawrê ba, ené yé mana wo Krist ré.

*Pol li na iyeṅ a ré yiṅ ôbi jé ba?*

<sup>11</sup> Yênen, en kelênge Kwôlo Dôri wo en uwôl béréri béngge hen na, na gawrê a ejeré ré. <sup>12</sup> Wôsa na gawra wôni a kôlen kwôli Kwôlo Dôri bi wo hen né men, kwôni a gelen né a men, nij̄ba, na Jésu Krist a yêgê sari ben.

<sup>13</sup> Na ken toy kwôli jé lêren wo cayi kirij̄na na en baj̄n tô hara wo Jubṅê tô hen men, lê wo na en lij̄n églis to Emen bisij̄ne hen men, masê wo na en mase bi ené mênêji hen a men. <sup>14</sup> Aṅ na en teberé Emen naj̄n geré hara wo Jubṅê damaj̄ ðê megên kaj̄ bay eréren men, na en lêrê hara wo môṅnêrna damaj̄ ðêji aṅ a men.

<sup>15-16</sup> Nij̄ba, pa dema na ené yêṅ tô na, Emen naj̄n bô derê wori na dôren aṅ uwôgen bi ené li jé biri. Aṅ kirij̄na ôbi genge ðiré gelen Kemari aṅ bi ené uwôl béré Kwôlo Dôri wori perê ðij̄né ka na Jubṅê ré hen na, en engerij̄n kwôni kwôlê wôni ré nij̄n. <sup>17</sup> Men, en ô Jérusalêm a ligi kamaṅ ka na na, bay jé tumôn hen né, nij̄ba, en hena ô bô emê wo Arabi a dema ené hô bulo hera Damas a tô. <sup>18</sup> Aṅ elê subu cêgê dema, ené ô Jérusalêm ô uṅé Piyêr bi

---

1:14 1: 14 Jé lê bay jé 8: 3, 22: 3-5, 26: 9-11      1:15-16 1: 15-16 Jé lê bay jé 9: 3-6, 22: 6-10, 26: 13-18

niné ô gelij̄n yirni tô. Aṅ en wôl naṅ d̄i wulê môj kibi bay.  
<sup>19</sup> En gel \*ôbi jé wôni wo d̄angi ré, nij̄ba, na \*Jak woṅ yêni Kelma wona Jêsu a ené gili mera.

<sup>20</sup> Kwôlê bi wo en kôl hen na, en kelêṅge tumô Emen a, na kwôlê woṅ tiri.

<sup>21</sup> Cêgi kergarṅê iyé Piyêr a Jérusalêm a hen na, en ô Siri a men, Silisi a a men. <sup>22</sup> Nij̄ba, wulê bi wo hen na, églis ka sa iyé Judé a na, bay na hônen né tô. <sup>23</sup> Nij̄ba, bay na toy na kwôlen kibi ðij̄né ka d̄añné a mera. Bay kôlji iyôṅ ba: «Gawra wo ca ba, na gelij̄n turna gusij̄n hen na, haw hen ôbi a hô ulê béré Kwôlo Dôri bi wo ôbi na mase d̄iré mênê hen.» <sup>24</sup> Menba, bay ay kibi Emen wô aṅga ôbi li naṅ geré wuj̄nê hen.

## 2

*Pol naṅ* megêri bay jé ka pôni Jérusalêm a

<sup>1</sup> Elê môj kibi pôrbu cêgê menba, en hô bul hô a Jérusalêm a. Barnabas a bèn men, en eraṅ naṅ Tit kôbena a men. <sup>2</sup> Herê wo en bul hô Jérusalêm a hen na, na Emen a kôlen bi ené hô. Aṅ kini d̄añare to nini d̄añ pinini naṅ bay derê tumô églis hen na, en dôrji tô béré Kwôlo Dôri wo en uwôl béréri perê ðij̄né ka na Jubṅê ré hen. En li hen iyôṅ wôsa en gey bi jé wo na en li hen men, kwo en li haw hen a men ré yi aṅga beray ré. <sup>3</sup> Aṅ Tit woṅ Grêk wo na baan eraṅ Jérusalêm a hen kôba, bay kôl ôbi ré wal keṅ iyôṅ né. <sup>4</sup> Bi wo kamaṅ ka d̄i yirji môṅ ciré na yêênarna hen, mase bi ôbi ré wal keṅ hen. Gawrê bay ka hen iyôṅgi hen na, tôbe yirji perêrna môṅ bay walê tô kirij̄n iyôṅ bi ciré hônij̄n tô merê wo nana mô sarna seṅge sa kibi bij̄nare to nana bij̄n naṅ Jêsu Krist hen, aṅ ciré lêna lij̄n limé ka tôô to \*Moyis. <sup>5</sup> Nini d̄iji bay biyêni ré, nij̄ba, nini d̄ubu

sa têrni a. Kwôlo Dôri bi wo hen na, na tu kwôlê aɲ en gey bi ré yi naɲ kini wô sarɲge dɛiba, bi ré polɲ né.

<sup>6</sup> Ka bay bôrji môɲ ré na bay derê tumô kirɲ hen na, bay ay tôô to dɛaɲgi tôni ben né. Bɲé bay ka hen na, damɲare toji hende to hen dôlen nôbi ré, wôsa Emen bô na yi kwôni nô na mera ré. <sup>7</sup> Bɲé bay ka hen bô mega wo Emen a ré ben jé woɲ ulê béré bɲ bɲé ka na Jubɲé ré hen, mega wo ôbi na bɲ Piyêr yi ôbi ulê béré Kwôlo Dôri bɲ Jubɲé hen iyôɲ men. <sup>8</sup> Wôsa Emen wo na bɲ Piyêr ré yi \*ôbi jé wo gengɲ sa Jubɲé hen na, na ôbi a ben bi nôbi kôba, ené yi \*ôbi jé wo gengɲ sa bɲé ka na Jubɲé ré hen men. <sup>9</sup> Aɲ si \*Jak naɲ Piyêr naɲ Ja ka bay bôrji môɲ damné ka églis hen kôba, bô mega wo jé wo ené li hen na, ré na Emen a ré bèn dɛd kôbena. Menba, bay bu kôbrini nibay naɲ Barnabas lêni dosé aɲ gel wo ciré bɲ naɲ nini. Na hen iyôɲ a niné bɲ sara kêm wo nibay ba, niné erê lê jé perê bɲé ka na Jubɲé ré hen men, bay ba, ré ô perê Jubɲé men. <sup>10</sup> Nɲba, bay kelêni bi niné erem sa yênerni kaɲ bay nimré ka Jérusalêm a mera. Aɲ en ay kwôlê woji bi wo hen dô bôn a aɲ liɲ ariri.

### *Pol nay Piyêr Antiyôk a*

<sup>11</sup> Kirɲa Piyêr sa bɲ Antiyôk a na, ôbi li dô ré aɲ en kôli tiri a tu bɲé. <sup>12</sup> Wôsa, pa dema bɲé ka pôni ka Jak joji hen ré sa tô na, Piyêr ôm are naɲ yênerna ka na Jubɲé ré hen, nɲba, kirɲa bɲé bay ka hen saji bɲ menba, Piyêr dô yiri aɲ dê dê yi yênerna ka na Jubɲé ré hen men, ôbi ôm are naɲ ci ré nɲ a men. Wôsa ôbi harɲ yêneri Jubɲé ka hena Jérusalêm a sa aɲ gey bi bɲé ré wal keɲ hen. <sup>13</sup> Men, yênerni Jub kaɲ bay ayê bôô ka Antiyôk hen kôba, li na aɲgaɲ harê mega bi wo Piyêr liɲ hen iyôɲ men,

2:6 2: 6 Détéronôm 10: 17  
11 Jé lê bay jé 11: 19-26

2:10 2: 10 Jé lê bay jé 11: 29-30

2:11 2:

Barnabas kôba, ði bay dôôri uwôl tôrji a men. <sup>14</sup> Menba, kirijna en gel mega wo jé lêreji bi wo hen ré bijn naj. lê anga bijn naj tu kwôlê wo Kwôlo Dôri hen ré na, en kôlijn Piyêr tu ðijné iyôn ba: «Piyêr, jôbi ju na Jub menba, ju li are mega ðijné ka na Jubnê ré hen iyôn wô mi ba? Men, jé lêrem bi wo hen bijn naj tôô to Jubnê ré a men. Wô mi a jeré gey bi ðijné ka na Jubnê ré hen ré li mega Jubnê iyôn ba?»

*Na sa kibi ayê bôô a Jubnê naj ðijné ka na Jubnê ré hen ré uwôn gelê*

<sup>15</sup> Nabay nana Jubnê kaj ðéjn ðiba, nana ðijné ka hen ka hôn tôô to Emen né hen né. <sup>16</sup> Nijnba, nana hôn mega wo kwôni ré derê tu Emen na wô bê wo ôbi bi bôri sa tôô to Moyis a hen ré, nijba, na wô kibi anga Jésus li hen ði. Na ôbi á, nabay kôba nana bijn bôrna sa Jésus Krist a aj bi nana yijn ðijné kaj derôre tu Emen sa kibi anga \*Krist li hen ðiba, na sa kibi lê anga tôô to Moyis kôl nana li hen né. Wôsa na sa kibi lê anga tôô to Moyis kôl nana li hen a, kwôni ré yijn kwôni wojn derôre tu Emen a ré. <sup>17</sup> A hena nana woge bi nana yé ðijné kaj derôre sa kibi bijnare tona naj Krist menba, nana li têrijn mega ðijné ka na Jubnê ré hen ta men, hen ba gel wo Krist a ré lê a nana li têrijn hen ba? Na hen iyôn né. <sup>18</sup> A hena ené hô li tôô to na en mêne hen hôrijn ba, gel mega wo ené na ôbi ðagê sa tôô hende to hen. <sup>19</sup> Na tôô to Moyis hende to hen a lê a ené yi môjn temay gawra iyôn hen, aj hende ôm san ré nij. Yi hen iyôn bi ené môrijn tu gej wô sa Emen. Na hen iyôn a, ené ma naj Krist sa gurô tagelê hen. <sup>20</sup> Aj bi hena ené mô tu gej ba, ré na nôbi a ré merê naj sa yen hen né nij, nijba, ré na Krist, a merê bôn a. Hena ené mô tu gej haw hen ba, na sa kibi bôn wo en ay bijn Kema Emen wo geyen

añ ay yiri biñ temare wô san hen. <sup>21</sup> En kañ bô derê wo Emen li nañ en hen né. Hena Emen né bô kwôni mega kwonj derôre wô bê kwôlê wori sa tôô to Moyis a na, Krist na ma d'êñ iyôñ.

### 3

*Tôô to Moyis nañ ayê bôô*

<sup>1</sup> Ayi! kenbay Galatñê ka ermé kwôlê wonje nañ hen. Na i a belé turnje hen iyôñ ba? Bi wo nôbi nañ yen en gelénje anja gengijn sa temay Jésu Krist sa gurô tagelê yi turnje a tu wolé hen. <sup>2</sup> En gey engerénje kwôlê pôn. Na ken uwôn Tunu to Emen na wô sa lê anja tôô to Moyis kôl ré lijn hen laba, na wô wo ken toy béré Kwôlo Dôri añ ken bi bônje sara hen ði ba? <sup>3</sup> Wô mi a turnje ré jôrijn né hen iyôñ ba? Wô mi a kené ay tôri nañ Tunu to Emen menba, haw hen ba, ken gey deré kibri nañ néé wonje nijn ba? <sup>4</sup> Gusijn to ken gelijn kêm hen na, ken bô mega wo ré na ani ré iyôñ ba? Gusijn tonje hende to hen a yé wo beray ré. <sup>5</sup> Kirijna Emen béñje Tunu tori men, lijn gijnê perêrñje a a men hen na, na wô sa ken li anja tôô to Moyis kôl ré lijn hen laba, na wô wo ken toy béré Kwôlo Dôri añ ken bi bônje sara hen ði ba?

<sup>6</sup> Na hen iyôñ a, magtubu to Emen ré kôl gengijn sa \*Abraham kôl iyôñ ba: «Ôbi na bi bôri sa Emen a, añna Emen na ré bôri mega kwôni wonj derôre hen sa kibi ayê bôô wori.» <sup>7</sup> Henênje mega wo ðijné ka ré bi bôrji sa Emen a hen na, bay a ré na kwônjê Abraham kañ tiri hen. <sup>8</sup> Magtubu to Emen na kôl ca tumô mega wo Emen né bé bi ðijné ka na Jubñê ré hen, ré yé ðijné kañ derôre tiri a wô sa kibi ayê bôô woji. Na ôbi á, magtubu to Emen hende to hen ré uwôl béré Kwôlo Dôri bi wo hen tumô bijn Abraham

kôl iyôn̄ ba: «Emen a terê kibri sa tô yê ðijné ka sa terare a nà kêm wô sa kem.» <sup>9</sup> Abraham na bi bôri sa Emen a aɲ Emen na tô kibri sari a. Aɲ Emen tô kibri sa ðijné kêm ka bi bôrji sari a hen, mega wo ôbi tôriɲ kibri sa Abraham a hen iyôn̄ men.

<sup>10</sup> Kwo ðijné kêm ka bi kwôlê sa tôô to \*Moyis a, aɲ erem mega wo ciré yé kaɲ derôre sa kibi tôô hende to hen na, tômê ðu sarji. Wôsa magtubu to Emen kôl iyôn̄ ba: «Kwôni wo bi kwôlê kwôy kwôy sa tôô to Moyis a kêm to liɲ bô magtubu a hen ré na, kwôlê ré ðiri.» <sup>11</sup> Na tiri wo gawra a yé kwôni woɲ derôre tu Emen a wô kibi tôô to Moyis ré. Wôsa liɲ bô magtubu to Emen na kôl iyôn̄ ba: «Kwôni wo na kwoɲ derôre tu Emen a sa kibi ayê bôô wori na, ôbi a merê tu geɲ.» <sup>12</sup> Tôô naɲ ayê bôô na pôn né. Kwo tôô ba, liɲ bô magtubu to Emen a kôl hen iyôn̄ ba: «Kwôni wo li are kêm ka tôô kôl ré liɲ hen na, ôbi a merê tu geɲ na wô sa kibriji men.» <sup>13</sup> \*Krist, ay yiri bi aɲ tômê ðu sari wô sarna aɲ ôbi derêna kibi tômê wo tôô a. Wôsa na liɲ bô magtubu to Emen a kôl iyôn̄ ba: «Kwôni wo bay haari kabrê gurô hen na, na kwo Emen tômni bi a hen.» <sup>14</sup> Yi hen iyôn̄ bi terê kibi wo Emen na genge ðiré terê sa Abraham a hen, bi ré yi wô sa ðijné ka na Jubnê ré hen men sa kibi Jésu Krist. Men, naa uwôɲiɲ Tunu to ôbi na genge ðiré béna wô bê bôô wona sari a hen men.

*Tôô to Moyis naɲ gengé wo Emen*

<sup>15</sup> Yênen, na ayê jé lê gawrê ka sa terare a nà gengiɲ naɲ kwo Emen ken gel. Hena kwôni na ré kôl kaɲni ði tôɲ niɲ na, kwôni wo ðangi nêmbelé ré niɲ men, nêmbelé kwôlê wôni sara ré niɲ a men. <sup>16</sup> Na hen iyôn̄ a, Emen na ré ayiɲ tôri biɲ Abraham wô anga ðiré lê biri

---

3:8 3: 8 Dé tô are 12: 3, Rômê 4: 3,16    3:10 3: 10 Détéronôm 27: 26    3:11  
3: 11 Habakuk 2: 4    3:12 3: 12 Lébitik 18: 5    3:13 3: 13 Détéronôm 21:  
23



naɲ kwuŋgari hen. Magtubu to Emen kôl iyôɲ ba: «wô kwôɲgêri» mega wo ré na ðijé ka kwôni iyôɲ né. Nijba, kôl iyôɲ ba: «wô kuŋgam» hen iyôɲ na, gel na wo ré kôl na kwôli gawra pôn, ôbi a na Krist hen. <sup>17</sup> Bô kwôlo en kôl hen ôbi a na: Emen na kôl kaɲni aɲ kwôli are bay ka ôbi kôlijɲ kwôliji hen na, ré lijɲ. Elê arew pôrbu naɲ tôre subu cêgê dema ôbi ré bijɲ kam \*Israyêl tôô tô. Nijba, tôô a nê mê mênê kaɲni ka ôbi na kôl hen ré men, hende a nê mê mênê aɲga ôbi na genge ðiré bijɲ Abraham hen né a men. <sup>18</sup> Hena ré na wô bê kwôlê sa tôô a aɲa kwôni ré uwôɲijɲ aɲga Emen na genge hen na, gel wo ré na sa kibi aɲga ôbi na genge hen né. Nijba, na sa kibi aɲga Emen na genge hen a ôbi ré tôrijɲ kibri sa Abraham a hen.

<sup>19</sup> Hena ré na hen iyôɲ ba, wô mi a Emen na ré ði tôô ba? Ôbi ði tôô hende to hen wô gelijɲ ðijé bi ré hônijɲ aɲga ré bijɲ naɲ bô geyé wori ré hen. Tôô hende to hen a yé hen iyôɲ kwôy gemijɲ kuɲga Abraham wo Emen na ayijɲ tôri gengijɲ sari hen a saɲ. Emen na bijɲ \*manê ka derômaraɲ a na kôl kwôli tôô hende to hen aɲ gawra pôn a na ðebé derô ðijé naɲ Emen\*. <sup>20</sup> Ôbi ðebé derô gawrê na, gaɲ gaɲ ba, ðebe na perê gwogelê gawrê wôô a, nijba, kirijɲa Emen na ay tôri bijɲ Abraham hen na, ôbi ðebé derôriji a na naɲ, nijba, na ôbi naɲ yiri a na kôlijɲ Abraham mera.

### *Wô mi a tôô ré ðijɲ ba?*

<sup>21</sup> Hen ba, gel wo tôô ré bijɲ naɲ aɲga Emen genge ðiré bijɲ Abraham hen ré ba? Na tiri, hende bijɲ naɲ are bay ka hen kwôy. Nijba, hena tôô to na ré bijɲ gawrê mô tu geɲ hen henaɲ ré ya ba, hende na ré lê aɲ gawrê na ré yijɲ kaɲ derôre tu Emen a. <sup>22</sup> Lijɲ bô magtubu to Emen a kôl iyôɲ ba: 'Bijé kêm sa terare a nà ré na limé ka têrijɲ.

---

3:16 3: 16 Dé tô are 12: 7 3:17 3: 17 Sé nô 12: 40 \* 3:19 3: 19 Gawra wo magtubu kôl kwôli hen na, na Moyis.

Yi hen iyôn bi Emen né bijɲ ðijné ka ay bôrji hen aŋga ôbi na genge hen. Ôbi biji hen iyôn na wô kibi aŋga Jésu Krist li hen.

<sup>23</sup> Pa dema kwôli ayê bôô ré ôm tô na, nibay kaɲ Jub ba, na tôô to Moyis a na emê sarni aɲ tôô hende to hen a na ðeréni lemnare kwôy wo Emen yêge sa Kwôlo Dôri wo gengiɲ sa bê bôô sa Jésu a. <sup>24</sup> Na hen iyôn a tôô hende to hen, na ré ôm sarni kwôy wo Krist saɲ, aɲ bi niné yiɲ gawré kaɲ derôre tu Emen a sa kibi aŋga Jésu li hen. <sup>25</sup> Nijɲba, haw hen wo kwôlo gengiɲ sa aŋga Jésu li hen ôm niɲ hen iyôn na, nibay kaɲ Jub ba, tôô to Moyis a derê tumôrni ré niɲ.

<sup>26</sup> Iyôn ba, na sa kibi ayê bôô wonge naɲ bijɲare to ken bijɲ naɲ Jésu Krist hen a kenbay kê m kené yiɲ kam Emen hen. <sup>27</sup> Na hen iyôn a, kenbay kê m ka na ken bijɲ naɲ Krist sa kibi batêm tonge hen na, ken yi môɲ Krist hen iyôn men. <sup>28</sup> Iyôn ba, na kelê iyôn ba: Kwo na Jub men, kwo nà na Jub ré men, kwo nà, na lema men, kwo nà na kema iyére men, kwo nà na iba men, to nà na iyore men ré niɲ. Wôsa kenbay kê m ken bijɲ pôn sa kibi bijɲare tonge naɲ Jésu Krist. <sup>29</sup> Hena kené na ðijné ka Krist ba, kena kwôngê Abraham, iyôn ba, ka upé aŋga Emen na genge ðiré bée hen.

#### 4

<sup>1</sup> Na hô kelê kwôlê wo ené kôl hen naɲ gwosoyri wo ðaŋgi: kema woɲ ôbi emê cibré ibari na, na kwôni wo aŋga ibari bay ka hen kê m na kari. Nijɲba, hena ôbi ré baa kema tô ba, ôbi yi mega lema iyôn. <sup>2</sup> Wôsa kwôy jéɲ sa to ibari na genge hen na, na ðijné ka ðaɲné a berê sari men, sa aŋga gengiɲ sari bay ka hen a men. <sup>3</sup> Nibay kôba, kirijɲ na nini yi mega kamrê iyôn hen na, na nini na limé ka néé wo tunu to ôm sa kirijɲ sa terare a nà hen. <sup>4</sup> Nijɲba,

kirijna wulê wo Emen na genge hen nêmen nij menba, ôbi jo Kemari aji iyore a yêri aji tôô to \*Moyis a emê sari men. <sup>5</sup> Men, bi ôbi ré sa jô sarni nibay Jubjê ka na nini mô tô tôô to Moyis a hen aji bi niné yiji kami Emen.

<sup>6</sup> Men, bi ôbi ré gel wo kené na kamni na, Emen jo Tini Kemari sa mô bôrna a aji Tunu hende to hen uwôgeri «Iban, Iban.» <sup>7</sup> Iyôh nij ba, kena limé ré nij nijba, kena kamni. Mega wo kena kamni hen iyôh na, Emen a bênge are kêmen ka ôbi di gem wô sa kamni hen.

### *Pol sun kwôli Galatjê*

<sup>8</sup> Kirijna na ken hôn Emen né tô hen na, na kena limé ka emen wo sa terare a nà wo na kwon tiri ré hen. <sup>9</sup> Nijba, haw hen wo ken hôn Emen nij, réba haw hen wo Emen henênge nij hen men, menba, wô mi a kené hô hera naji bô geyé wonge tô tunu to ômen sa kirijna sa terare a nà to néere naji hen men, to na ani ré hen bi kené hô yé limé kaji sôh ba? <sup>10</sup> Ken toy, ken di yerenge daman sa wulê wo pôni a men, sa geserê wo pôni a men, wulê wo pôni bô elê a men, sa elê wo pôni a a men. <sup>11</sup> En sun gani wô sarunge wôsa merênê wo en merên wô sarunge kêmen hen na, na djêni iyôh mera ba?

<sup>12</sup> Yênen, en uwôlênge bi kené yi môni nôbi hen iyôh men, mega wo nôbi kôba, na en yi mega kenbay hen iyôh men hen. Kirijna na en môrijni perênge a hen kôba, na ken lèn habijni né. <sup>13</sup> Ken hôn wô mi a na ené derênge Kwôlo Dôri tumô kaji hen ba? Na wô sa kibi ômjare to na lèn hen. <sup>14</sup> Aji naji ômjare tijê hende to hen na, na na anga néey sarunge a nijba, na ken bôren mega ani ré, iyôh né nijba, ken lèn dô mega wo ené na mana wo derômaran wo Emen men, mega wo ené na Jêsu Krist bi naji yiri iyôh a men. <sup>15</sup> Na ken li yi derê daman menba, haw hen na mi a lê are ba? Wôsa en hôn wo tumô ba, na turenge kôba, na

ken nê m terê ben. <sup>16</sup> Aɲ haw hen ba, ena ôbi bareŋge wô kwôlê woɲ tiri wo en kelêŋge kwôy kwôy hen ba?

<sup>17</sup> Bijné bay ka kôl kwôlê woɲ benare gengijn sa Kwôlo Dôri hen dî yirji yerŋge a, nijba, ermé woji na kwo dôri ré. Ermé woji ba na wô terêŋge kôben a aɲ bi kené yijn bijné kaji dî. <sup>18</sup> Na tiri, d'é yi yi kwôni a damaɲ na, dô nijba, bi na naɲ ermé wo dôri aɲ bi yi hen iyôŋ kwôy kwôy dîba, na wô merê wo en mô naɲ ken hen mera ré. <sup>19</sup> Kamnen, en hô gelijn gusijn damaɲ a wô sarŋge mega wo iyore gelijn gusijn sa yê a hen iyôŋ. Na gelijn gusijn hende to hen iyôŋ kwôy wo na hôniɲ mega wo kené ay hal wo \*Krist. <sup>20</sup> Ermé wujê ba, en gey ré ené merê naɲ ken haw hende to hen aɲ ré ené iyêlêŋge derê naɲ tôn to dami wôsa en sun kwôlêŋge damaɲ.

*Kwôlo gengijn* sa si Agar naɲ Sara

<sup>21</sup> Kenbay ka ken gey yé limé ka tôô to Moyis hen kôlêŋge, na ken toy kwôlo na lijn bô magtubu tôô hende to hen a ré ba? <sup>22</sup> Na lijn bô magtubu tôô hende to hen kôl iyôŋ ba: \*Abraham na ré yê kamrê wôô. Kwo pôn yori ré na lômne to bay uwôgere Agar hen men, kwo pôn yori ré na môni iyére to bay uwôgere Sara hen men. <sup>23</sup> Kwo yori na toɲ lômne hen na, hende yi kwoyri naɲ yijnare, nijba, kwo yori na môni iyére hen na, hende yi kwoyri na naɲ yijnare hare nijba, na sa kibi tôô to Emen na ay bijn Abraham\*. <sup>24</sup> Kwôli yébé bay ka wôô hen na, yi mega aɲgaɲ gelé iyôŋ: yébé bay ka wôô hen na, en pôrji gengijn bijnare to yi kene wôô hen: Bijnare to tumô hen na, na gengere naɲ Agar, tôre hena na sa keram wo Sinay a. Aɲ hende yê kamrê kaɲ limé hen. <sup>25</sup> Hini woɲ Agar bi wo

---

4:22 4: 22 Dé tô are 16: 15, 21: 2 \* 4:23 4: 23 Wôsa Sara na na to haali nijɲ men, yê wore na naɲ a men. 4:23 4: 23 Dé tô are 17: 16

hen na, kôl na kwôli keram wo Sinay wo yi sa iyé Arabi a hen. Haw hen ba, hende yi mega Jérusalêm to kemnêngi iyôŋ wôsa Jérusalêm na lômne naŋ ðijé ka mô bôre a hen kêm. <sup>26</sup> Nijba, Jérusalêm to derômaran a yi mega yorna toŋ môni iyére iyôŋ. Jérusalêm hende to hen gengiŋ na sa Sara. <sup>27</sup> Wôsa magtubu to Emen kôl iyôŋ ba:

«Li yi derê mini to kamnê naŋ hen.

Uwôl gura woŋ yi derê mini to yê lérê sa pôn né hen wôsa iyore to kurôre ðere aŋ hen na, kamne a kwônê ðê to kurôre geyre hen.»

<sup>28</sup> Yênen, iyôŋ ba, kenbay kôba, ken yêŋ na sa kibi tôô to Emen na ay hen mega Isak iyôŋ men. <sup>29</sup> Tumô ba, kema wo bay yêri naŋ yjare hen na, geliŋ tu kwo bay yêri sa kibi Tini Emen hen gusiŋ, kemnêŋ kôba, yi mega hen iyôŋ men. <sup>30</sup> Nijba, magtubu to Emen na kôl iyôŋ ba: «Dage iyore toŋ lômne hen naŋ kemare aŋ, wôsa ôbi nêem emê cibré naŋ kwo yori na toŋ môni iyére hen né.» <sup>31</sup> Iyôŋ ba, yênen, nana kam iyore to na lômne hen né, nijba, nana kam toŋ môni iyére hen ði.

## 5

*Mênêŋge merê wo ken mô naŋ* sarŋge hen né

<sup>1</sup> \*Krist derêna bô lemnare bi nana mô sarna seŋge tiri a men. Iyôŋ ba, ken ðebe sa têŋge a ðiba, ken hô ô yé limé hôriŋ ré niŋ.

<sup>2</sup> Toyêŋge kwôlo nôbi Pol na kelêŋge hen: Hena kené bi bay walêŋge keŋ ba, arŋga Krist na li hen kenbay ba, li naŋ ken né. <sup>3</sup> En hô kelêŋge sôŋ kwôni wo bi bay walí keŋ na, bi ôbi bi kwôlê sa tôô to \*Moyis a kêm. <sup>4</sup> Kenbay ka ken woge kené yé gawrê kaŋ derôre tu Emen wô bê kwôlê woŋge sa tôô to Moyis a hen na, ken kariŋ na naŋ Krist hen men, bô

---

4:27 4: 27 Esay 54: 1 4:29 4: 29 Dé tô are 21: 9 4:30 4: 30 Dé tô are 21: 10

derê wo Emen kôba, ka uɲé ré niɲ a men. <sup>5</sup> Kwona nabay ka nana ɔi bôrna sa Emen a hen na, nana hôn wo ôbi ré bé nana yé ɔiɲé kaɲ derôre tiri a. Aɲ na sa kibi néé wo Tini wo li jé naɲ geré wo ayé bôô wona hen aɲa nana môriɲ gemiɲ wulê bi wo hen hen. <sup>6</sup> Mega wo nini biɲ naɲ Krist Jésu hen iyôɲ na, nini hôn wo walê keɲ, walê keɲ ré kôba, ré na ani tu Emen a ré. Niɲba, kwôni wo bi bôri sa Krist a aɲ geyiɲ megêri a men na, na aɲga dôriɲ Emen.

<sup>7</sup> Na ken ô dô tô ayé bôô woɲge a menba, na i a hera sa guséréɲge aɲa ré jeréɲge bê bôɲge sa kwôlê woɲ tiri a hen ba? <sup>8</sup> Ermé kwôlê woɲ ménê kiriɲ bi wo hen iyôɲgi hen na, hena na ligi Emen woɲ ôbi uwôgêɲge hen a né. <sup>9</sup> Gwosoy kwôlo pôni kôl iyôɲ ba: «Wubere ré dê iyôɲ kôba, ré wubu parin wo bay bulôɲ hen.» <sup>10</sup> Iyôɲ hari kôba, en bi bôn sarɲge a baa ya, mega wo nana biɲ pôn naɲ Kelma hen iyôɲ na, en hôn wo ermé woɲge ré na pôn naɲ kuɲê, niɲba, ôbi guséréɲge bi wo hen na, ré na i i kôba, Emen a ɔeréri.

<sup>11</sup> Yênen, kuɲê nôbi ba, hena ené uwôl béré mega wo walê keɲ ré na aɲga dôri ba, wô mi a bay ré gelen gusiɲ sôɲ ba? A hena ré na hen iyôɲ ba, béré wo en uwôl gengiɲ sa Krist wo bay ɔéeri sa gurô tagelê hen na, ré lê bô Jubɲé ré tarji san a ré niɲ. <sup>12</sup> En gey bi ɔiɲé ka dôyréɲge aɲ keléɲge kené wal keɲ hen na, bi bay kôba, ré tô tôri aɲ men.

<sup>13</sup> Yênen, kwôɲge kenbay ba, Emen na uwôgêɲge bi kené mô sarɲge seɲge. Iyôɲ ba, ken ay merê sa seɲge toɲge hende to hen liɲ malare wô liɲ aɲga bôɲge gey hen né, niɲba, ken periɲ yerɲge men, ken yi bay jé ka megêɲge men. <sup>14</sup> Kwôlê pôn nêɲ day kwôlo yi bô tôô to Moyis a hen kê. Kwôlê bi wo hen kôl iyôɲ ba: «Gey megam mega wo ju geyiɲ yem hen iyôɲ men.» <sup>15</sup> A hena

jé lêrenge ré yi môḽ kwo tanare noni hen iyôḽ sa gederijḽ a men, sa lijḽ yerḽge habrê a men na, đéḽge tu melênê sa yerḽge a réba ka mênijḽ yerḽge.

*Bi Tunu dô tumôrna* điba, doy aḽga yi bôrna hen né

<sup>16</sup> Bô kwôlo en kôl bi a na: bi jé lêrenge yi môḽ kwo Tunu toḽ hendi bô bôrê dôrijḽ tumôrnge hen iyôḽ. Na ôbi á, kené lijḽ aḽga bôrnge gey ré hen. <sup>17</sup> Na tiri, aḽgaḽ kurôḽgi yi bijḽ naḽ kaḽ Tunu ré men, kaḽ Tunu bijḽ naḽ kaḽ kurôḽgi ré a men. Wôsa Tunu naḽ kurôḽgi yi, na bijḽji ré. Aḽ gel wo kené lê aḽga bôrnge gey hen mera ré. <sup>18</sup> Nijḽba, hena Tunu toḽ hendi bô bôrê ré dô tumôrnge na, ken mô tô tô to Moyis a ré nijḽ.

<sup>19</sup> Aḽgaḽ kurôḽgi yi ka đijḽé li hen na, hônijḽ dô bay a na: yijḽare toḽ iyôḽ a tôḽ hen men, ermé kwôlo habijḽ men, lê aḽgaḽ iyôḽ a tôḽ men, <sup>20</sup> tibé kamrê men, tibé tunu to habijḽ bi ré li naḽ ci men, đijḽé dôrijḽ yirji men, naḽare men, terbére men, bô tarê men, lê janare men, kariḽare men, bijḽare naḽ ka gey kwôlê woji men, <sup>21</sup> tu bôrê men, kwoyé men, lamê men, lê aḽga đaḽgi ka habijḽ ka yi mega bay ka hen a men. En kelêḽge haw hen mega wo na en kelêḽge tumô hen iyôḽ na, ka li are bay hen na, a ulê têrji bô \*emê iyére to Emen né kwôy.

<sup>22</sup> Nijḽba, jé lê wo Tunu a na: peré yi men, yi derê men, bô jalê men, ulê bôð men, lê derê naḽ đijḽé men, bô derê men, bôð pôn men, <sup>23</sup> kalê jalê men, jerê yi sa lê aḽgaḽ habijḽ a men. Lê aḽga dôri bay ka hen na, tôð to Emen kaḽ né. <sup>24</sup> Kwo đijḽé ka na ka Jésu Krist hen na, yi mega wo bay ré đér jé lêrijḽ woḽ kurôḽgi yi wo habijḽ hen men, doy lê aḽga gay gay hen a men sa gurô tagelê iyôḽ. <sup>25</sup> Mega wo Tunu béna nana mô tu geḽ hen iyôḽ na, bi hende dô tumôrna sa jé lêrena a men. <sup>26</sup> Na yéḽge bay uwôyrê yi ré men, na cibijḽge turna ré men, na lijḽge janare ré a men.

## 6

*Na lijnge* naɲ yerna

<sup>1</sup> Yêhên, hena kené uwôɲ kwôni perêɲge a hen sa lê ani kani ka habiɲ na, kenbay ka Tunu to Emen dô tumôɲge hen na, ken heraiɲ naɲ ði geré wo dôri naɲ tôô to jali. En kelênge pôn pôn kêm bi i i kôba, bô dô wô wo ma ka lê habrê bi wo hen iyôɲ men. <sup>2</sup> Engiɲge aɲga néy sarɲge a. Hena kené li hen iyôɲ na, ken li na tôô to \*Krist hen. <sup>3</sup> Wôsa hena kwôni ré erem mega ðiré na kwo dami menba, na kwo dami bi wo hen né a men na, ôbi lam na yiri ðéɲ iyôɲ. <sup>4</sup> Bi i i kôba, kôbe jé lêri dô gel, a hena yiri ré yéri ba, na wô sa kibi jé lêri wori ðiba, bi ay gengiɲ naɲ kwo megêri ré. <sup>5</sup> Wôsa i i kôba, a sa ðebé tumô Emen a naɲ jé lêri jé lêri.

<sup>6</sup> Kwôni wo bay geli Kwôlo Dôri wo Emen hen na, bi ôbi ay kibi ari uɲéri kêm biɲ ôbi geléri kwôlo Emen bi wo hen men. <sup>7</sup> Lamênge yerɲge ré, kwôni nêw wo a wôriɲ naɲ Emen né. Wôsa na aɲga kwôni ci a ré walê ðiba, a walê ani ka ðangi hôlmêrji a ré. <sup>8</sup> Kwôni wo li angaiɲ kurôɲgi yi ba, ôbi a uɲé sa kôbri gengiɲ sa angaiɲ kurôɲgi yi men. Bay a na temare. Niɲba, kwo li aɲga Tunu ba, têbê sa kôbri ba, na merê tu geɲ wo naɲ kwini hen men. <sup>9</sup> Iyôɲ ba, bi yerna iléna sa lê aɲga dôri a ré wôsa hena nana ði tô lê aɲga dôri baa ré na, wulêri a sa wo na uɲé angaiɲ sa kôbi ka dôri. <sup>10</sup> Iyôɲ ba, hena nana uwôɲ geré ba, na li derê naɲ biɲé kêm. Niɲba, kaiɲ bay ayê bôô ba, na li naɲ ci damaɲ a.

*Gerjé yêgê* wo Pol yêge marji naɲ dosé to ôbi hô liji

<sup>11</sup> Kwôlo ayiɲ tôri nà hen na, na nôbi a lê magtubu hende to hen naɲ kôben mega ken gel wo en talêrê kadem kadem hen. <sup>12</sup> Biɲé bay ka gey perêɲge ererɲ bi kené wal



keŋ hen na, na ka gey gelé na yirji mera. Bay li hen iyôŋ wô wo bay ma ré geliŋ tirji gusiŋ wô kibi temare to Krist kabré gurô tagelê a men. <sup>13</sup> Bijné kaŋ bay walê keŋ bay ka hen kôba, biji kwôlê sa tôô hende to hen a ré, niŋba, bay li hen iyôŋ na wô uwôyriŋ yirji wo kené gey naŋ ci sa walê keŋ a iyôŋ mera. <sup>14</sup> Niŋba, kuŋê nôbi ba, hena ené di denŋôn ba, en di na wô sa kibi temay Kelma wona Jésu Krist sa gurô tagelê. Wôsa kuŋê nôbi ba, sa kibi temay Jésu Krist hende to hen na, aŋga sa terare a nà yi môŋ temay are iyôŋ tun a men, nôbi en yi môŋ ené ma iyôŋ naŋ aŋga sa terare a nà men. <sup>15</sup> Na ôbi á, walê keŋ, walê keŋ ré kôba, na ani ré, niŋba, aŋga dô ba, na wo nana yi ari dé Emen ka kôrbi. <sup>16</sup> Bijné kêŋ ka jé lêreji yi môŋ kwo en geli haw hen iyôŋ na, bi bô jalé wo Emen naŋ berê tu ŋa tori baa naŋ ci piniji ré niŋba, bi baa naŋ ðijné ka Emen kêŋ men. <sup>17</sup> Wulê wo era baa tumô hen na, bi kwôni dôyren ré niŋ, wôsa gusiŋ to en uwoŋ wô sa Jésu hen na, tilere baa yen a baa ya tô.

<sup>18</sup> Yênen, bi bô derê wo Kelma wona Jésu Krist baa naŋ ken kêŋ. \*Amên, bi yi geliŋ hen iyôŋ.

Magtubu tôô toꝓ bɪnare to kôrbi

Kimré: Magtubu tôô toꝓ bɪnare to kôrbi New Testament  
copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kimré

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 28 May 2022

9dff176-4e78-52cc-9acd-204efe85cf84